



**НАЦІОНАЛЬНА РАДА УКРАЇНИ  
З ПИТАНЬ ТЕЛЕБАЧЕННЯ І РАДІОМОВЛЕННЯ**

---

**РІШЕННЯ № 357**

25.03.2021

м. Київ

Протокол № 9

Про внесення змін до Переліку іноземних програм, зміст яких відповідає вимогам Європейської конвенції про транскордонне телебачення і законодавства України

I. До Національної ради надійшли звернення від іноземної компанії «CONTENT GENERATION DISTRIBUTION LTD» (Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії) як представника (агента) іноземної компанії «TRES AMIGOS FILMS S.L.» (Королівство Іспанія) (вх. № 18/108 від 19.11.2020 та вх. № 24/47 від 19.01.2021) з проханням включити до Переліку іноземних програм, зміст яких відповідає вимогам Європейської конвенції про транскордонне телебачення і законодавства України (далі – Перелік іноземних програм), іноземну програму «KINOKAZKA» (ефірний логотип – «KinoKazka»).

Офіційними листами від представника іноземної компанії «TRES AMIGOS FILMS S.L.» (Королівство Іспанія) було проінформовано Національну раду про те, що іноземна програма «KINOKAZKA» є тематичним цілодобовим телеканалом для дітей, який транслює популярні казкові та фантастичні серіали, анімаційні та художні фільми для перегляду дітьми та сім'єю. Мова – англійська, російська, українська. Іноземна компанія «TRES AMIGOS FILMS S.L.» (Королівство Іспанія) набуває контент для трансляції в Республіці Польщі, Французькій Республіці, Україні, Італійській Республіці, Федеративній Республіці Німеччині, Угорщині, США, Канаді та інших країнах світу. Зміст програм (аудіовізуальних творів), призначених для мовлення на території України, є адаптованим до українського законодавства, зокрема, дотримано вимог законодавства у сфері авторського права та суміжних прав.

Заявником зазначено, що телевізійна програма «KINOKAZKA» належить іноземній компанії «TRES AMIGOS FILMS S.L.» - юридичній особі, що знаходиться під юрисдикцією Королівства Іспанії. Іноземна компанія «TRES AMIGOS FILMS S.L.» зареєстрована (реєстраційний номер B935540440) відповідно до законодавства Королівства Іспанії. Адреса реєстрації: 232699, Mijas, Provincia de Malaga, Urbanizacion Zafiro de Miraflores B28, Calle Zafiro, s/n, Rivieradel Sol; тел.: +447766111122, електронна пошта: [oleg@tveu.tv](mailto:oleg@tveu.tv). Правління компанії (Рада директорів) розташоване на території Королівства Іспанії, рішення щодо формування програмної сітки іноземної програми «KINOKAZKA» приймається Радою директорів за адресою реєстрації.

На територію України доставка сигналу мовлення іноземної програми «KINOKAZKA» здійснюватиметься за допомогою використання оптоволоконних каналів (DVB-C), IPTV (xDSL/HFC/FTTx) та мережі Інтернет.

На офіційному веб-сайті Міністерства економіки та цифрової трансформації Королівства Іспанії у Державному публічному реєстрі постачальників аудіовізуальних медіа-послуг підтверджується реєстрація компанії «TRES AMIGOS FILMS S.L.» (матеріали знаходяться за посиланням: <https://sedeaplicaciones.minetur.gob.es/RuecaListadosPublicos/DatosPrestador.aspx>).

Представником іноземної компанії «TRES AMIGOS FILMS S.L.» (Королівство Іспанія) надано запис ефіру телевізійної програми «KINOKAZKA» для здійснення моніторингу. За результатами моніторингу іноземної програми «KINOKAZKA» на предмет дотримання вимог законодавства України та положень Європейської конвенції про транскордонне телебачення ознак порушень не зафіксовано, реклама відсутня.

II. До Національної ради надійшло звернення від ТОВ «ПОВЕРХНОСТЬ – ІНВЕСТ» (вх. № 16/125 від 19.01.2021, вх. № 16/130 від 20.01.2021, вх. № 24/187 від 23.02.2021) з проханням розглянути можливість включення до Переліку іноземних програм телеканал «FC DINAMO KYIV TV» (країна юрисдикції – Латвійська Республіка).

ТОВ «ПОВЕРХНОСТЬ – ІНВЕСТ» надано підтверджуючі документи, зокрема копію дозвільних документів на транскордонне телевізійне мовлення програми «FC DINAMO KYIV TV», виданих на підставі рішення Національної ради електронних засобів масової інформації (Латвійська Республіка) від 22.12.2020 № 435.

За результатами розгляду наданих документів встановлено, що компанія SIA «FC DINAMO KYIV TV» (ТОВ «FC DINAMO KYIV TV») як електронний засіб масової інформації зареєстрований в Латвійській Республіці за юридичною адресою вул. Ікшкілес 11-77, Рига, LV-1057 та має дозвільний документ на транскордонне мовлення програми «FC DINAMO KYIV TV» за № АА-147/1 (з терміном дії з 22.12.2020 по 21.12.2030) та додаток до нього № АА-147/1-1 «Основні умови діяльності».

Наявність дозвільних документів на транскордонне мовлення підтверджується на офіційному веб-сайті латвійського медіа регулятора за посиланнями

[https://www.neplpadome.lv/lv/assets/documents/Licences/Kabeli/FC\\_DINAMO\\_KY\\_IV\\_TV\\_FTV\\_AA\\_22\\_12\\_2020.pdf](https://www.neplpadome.lv/lv/assets/documents/Licences/Kabeli/FC_DINAMO_KY_IV_TV_FTV_AA_22_12_2020.pdf);

[https://www.neplpadome.lv/lv/assets/documents/Licences/Kabeli/FC\\_DINAMO\\_KY\\_IV\\_TV\\_DP\\_22\\_12\\_2020.pdf](https://www.neplpadome.lv/lv/assets/documents/Licences/Kabeli/FC_DINAMO_KY_IV_TV_DP_22_12_2020.pdf).

Формат телевізійної програми «FC DINAMO KYIV TV» - спортивний; час трансляції – 24 години на добу. Передбачено різні способи публічної передачі сигналу мовлення, зокрема: кабель, інтернет, ОТТ, IPTV, супутник. Територія покриття сигналом мовлення – країни Європейського Союзу (крім Латвії) та інші країни світу, в тому числі Україна. Мови трансляції - українська, російська; стандарт роздільної здатності програми – HD, SD. Програма «FC

DINAMO KYIV TV» - це спеціалізована телевізійна програма футбольного клубу, що передбачає спортивні новини і трансляції, пов'язані з футболем.

Офіційним листом ТОВ «ПОВЕРХНОСТЬ - ІНВЕСТ» проінформувало Національну раду, що правління телемовника SIA «FC DINAMO KYIV TV» (ТОВ «FC DINAMO KYIV TV») розташоване за адресою юридичної реєстрації Ikskiles iela 11 – 77, Riga, Latvi (вул. Ікшкілес 11-77, Рига, LV-1057). Діяльність здійснюється за законодавством Латвійської Республіки. Редакційні рішення стосовно розкладів програми «FC DINAMO KYIV TV» приймаються на території Латвійської Республіки. Зміст телевізійної програми «FC DINAMO KYIV TV» відповідає положенням Європейської конвенції про транскордонне телебачення та не містить елементів програмних послуг, які можуть завдати шкоди фізичному, психічному чи моральному розвитку дітей та підлітків.

Суб'єктом реалізації права на відповідь на території України, надання інформації (наприклад, про зміни технічних параметрів мовлення, ефірних логотипів, концепції мовлення тощо) або інших правових чи адміністративних засобів по відношенню до програм або технічних засобів мовлення на території України є ТОВ «ПОВЕРХНОСТЬ-ІНВЕСТ» (код ЄДРПОУ 38238961; адреса: м. Київ, вул. Хрещатик, 48- Б, 01001; тел. 044 235 42 57).

Під час моніторингу телевізійної програми на предмет дотримання вимог законодавства України та Європейської конвенції про транскордонне телебачення за посиланням, яке було надано заявником: [http://kiev3.best4stream.live:8081/test/DynamoTV\\_HD/playlist.m3u8](http://kiev3.best4stream.live:8081/test/DynamoTV_HD/playlist.m3u8), зафіксовано між частинами або в перервах спортивних передач рекламні сюжети та/або спонсорство, які транслювалися блоками та не були чітко ідентифіковані як такі. Водночас вони були спрямовані на територію України за ознаками української мови та наявністю торговельних марок України (наприклад: «Медичний партнер «Добробут – здоров'я країни»; «newbalance.ua: «Наша нова смуга, наші старі традиції. Наша команда, наше місто. Київ – це ми»; «Winner automotive - winnerauto.ua»; офіційний партнер «FAVBET»).

ТОВ «ПОВЕРХНОСТЬ - ІНВЕСТ» гарантує, що трансляція (ретрансляція) реклами, яка міститься у програмах, що транслюються (ретранслюються) на територію України, буде здійснена лише у разі, якщо за трансляцію (ретрансляцію) такої реклами сплачено юридичній особі України, незалежно від способу здійснення такої трансляції з дотриманням вимог чинного Закону України «Про рекламу». Наявність в ефірі телеканалу реклами та/або спонсорства, які спрямовані на телеаудиторію України за ознаками озвучення реклами українською мовою та наявністю торговельних марок України, потребує забезпечення Національної ради технічними засобами для постійного офіційного моніторингу телевізійної програми «FC DINAMO KYIV TV» на предмет дотримання вимог законодавства України та положень Європейської конвенції про транскордонне телебачення.

III. До Національної ради надійшло звернення від ТОВ «УКРУНИВЕРКОМ» як суб'єкта інформаційної діяльності України (дистриб'ютора) з проханням включити іноземний телевізійний канал

«FASHION&STYLE 4K» до Переліку іноземних програм (вх. № 16/23 від 06.01.2021, вх. № 16/480 від 16.02.2021).

ТОВ «УКРУНИВЕРКОМ» проінформувало Національну раду, що правовласником телевізійної програми «FASHION&STYLE 4K» є компанія «CENTRAL MEDIA DISTRIBUTION OÜ» (адреса: Acadeemia tee 47, Tallinn, Estonia 12618, реєстраційний номер № 12853328; член правління – Едуард Загрієв; тел.+372 6121132; e-mail: [estonia@cmd.ee](mailto:estonia@cmd.ee)). Дозвільні документи на мовлення телевізійної програми «FASHION&STYLE 4K», зокрема, ліцензію № MST000004 з терміном дії від 01.01.2021 по 31.12.2025, компанія «CENTRAL MEDIA DISTRIBUTION OÜ» отримала на підставі рішення про авторизацію від 15.12.2020 № 1-7/20-475, що підтверджується на офіційному веб-сайті Органу захисту прав споживачів та технічного нагляду (Естонська Республіка) в електронній базі ліцензій за посиланням: [https://mtr.mkm.ee/taotluse\\_tulemus/549257](https://mtr.mkm.ee/taotluse_tulemus/549257).

Телевізійна програма «FASHION&STYLE 4K» складається в основному з програм, пов'язаних із модою та здоровим способом життя. Обсяг програми в тиждень – 168 годин, в день – 24 години на добу. Мови трансляції – англійська, російська. Територія мовлення – країни Європейського Союзу. Дата початку трансляції – з 01.01.2021. Стандарт мовлення: HD/4K.

Редакційний контроль та редакційні рішення стосовно розкладів програм здійснюються на території Естонської Республіки за адресою реєстрації компанії «CENTRAL MEDIA DISTRIBUTION OÜ».

У заяві ТОВ «УКРУНИВЕРКОМ» зазначено, що сигнал мовлення на території України буде розповсюджуватися через кабель та Інтернет (іп-протокол). Реклама та передачі, що можуть завдати шкоду дітям, відсутні.

Дистриб'ютором в Україні є ТОВ «УКРУНИВЕРКОМ» (код ЄДРПОУ 36125461) м. Київ, провулок Киянівський 3-7, оф.107, тел.: +380442721004, +380501877333; електронна пошта: [ukrunivercom@gmail.com](mailto:ukrunivercom@gmail.com). Директор – Василевський В'ячеслав. За результатами моніторингу іноземної телевізійної програми «FASHION&STYLE 4K», яку естонська компанія «CENTRAL MEDIA DISTRIBUTION OÜ» має намір ретранслювати на територію України, не виявлено ознак порушення чинного законодавства України та положень Європейської конвенції про транскордонне телебачення. Реклама та спонсорство відсутні.

Розглянувши вищевказану інформацію, звернення від компаній «CONTENT GENERATION DISTRIBUTION LTD» (Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії) як представника (агента) компанії «TRES AMIGOS FILMS S.L.» (Королівство Іспанія) (вх. № 18/108 від 19.11.2020 та вх. № 24/47 від 19.01.2021), ТОВ «ПОВЕРХНОСТЬ – ІНВЕСТ» (вх. № 16/125 від 19.01.2021, вх. № 16/130 від 20.01.2021, вх. № 24/187 від 23.02.2021), суб'єкта інформаційної діяльності України (дистриб'ютора) ТОВ «УКРУНИВЕРКОМ» (вх. № 16/23 від 06.01.2021, вх. № 16/480 від 16.02.2021), керуючись частиною другою статті 42 Закону України «Про телебачення і радіомовлення» та статтями 15, 17, 24 Закону України «Про Національну раду України з питань телебачення і радіомовлення», Національна рада

**ВИРШИЛА:**

1. Внести до Переліку іноземних програм, зміст яких відповідає вимогам Європейської конвенції про транскордонне телебачення і законодавства України, такі зміни: додати іноземні програми «KINOKAZKA» (ефірний логотип «KinoKazka»), «FC DINAMO KYIV TV» (формат – HD, SD), «FASHION&STYLE 4K» згідно з додатком.

2. У разі зміни відомостей стосовно назви програми (каналу), логотипа, країни-правовласника (виробника), мови, направлення (жанру), статусу країни-правовласника іноземних програм «KINOKAZKA» (ефірний логотип – «KinoKazka»), «FC DINAMO KYIV TV» (формат – HD, SD), «FASHION&STYLE 4K», що були зазначені у заяві та інших наданих до Національної ради документах, заявник має повідомити про це Національну раду письмово впродовж тридцяти днів з дня настання таких змін.

3. У зв'язку з тим, що під час моніторингу телевізійної програми «FC DINAMO KYIV TV» зафіксовано в ефірі рекламу та/або спонсорство, які спрямовані на телеаудиторію України за ознаками озвучення реклами українською мовою та наявністю торговельних марок України, зобов'язати ТОВ «ПОВЕРХНОСТЬ - ИНВЕСТ» як представника іноземної програми «FC DINAMO KYIV TV» в Україні повідомити іноземного телемовника про необхідність неухильного дотримання правил трансляції телевізійної реклами та/або спонсорства, визначених Законом України «Про рекламу» та положеннями Європейської конвенції про транскордонне телебачення.

4. Зобов'язати ТОВ «ПОВЕРХНОСТЬ-ИНВЕСТ» як суб'єкта реалізації права на відповідь на території України по відношенню до програми «FC DINAMO KYIV TV» забезпечити Національну раду технічними засобами для постійного офіційного моніторингу вказаної іноземної телевізійної програми на предмет дотримання вимог законодавства України та положень Європейської конвенції про транскордонне телебачення.

5. Виконання цього рішення покласти на управління представників Національної ради, управління контролю та аналізу телерадіомовлення, управління ліцензування, юридичне управління, відділ зв'язків зі ЗМІ, громадськими організаціями та діяльності суспільного мовлення.

6. Контроль за виконанням цього рішення покласти на члена Національної ради М. Онопрієнка.

**Голова**

/підпис/

**Ольга ГЕРАСИМ'ЮК****Відповідальний секретар**

/підпис/

**Юрій ЗІНЕВИЧ**

Додаток  
до рішення Національної ради  
25.03.2021 № 357

Перелік іноземних програм, зміст яких відповідає вимогам Європейської конвенції про транскордонне телебачення  
і законодавства України

№ з/п	Програма (канал)	Країна, яка видала ліцензію (дозвільні документи на мовлення)	Мова програм	Направлення програми (жанр)	Статус країни - правовласника*	Юрисдикція технічних засобів мовлення
1	«KINOKAZKA» (ефірний логотип – «KinoKazka»)	Королівство Іспанія	англійська, російська, українська	дитячий	1,2	1,2
2	«FC DINAMO KYIV TV» (формат – HD, SD)	Латвійська Республіка	українська, російська,	спортивний	1,2	1,2
3	«FASHION&STYLE 4K»	Естонська Республіка	англійська, російська,	розважальний	1,2	1,2

**Примітки:**

\* Статус країни-правовласника програми:

1 - член Європейського Союзу;

2 - ратифікувала Європейську конвенцію про транскордонне телебачення

**Т.в.о. начальника управління контролю  
та аналізу телерадіомовлення**

/підпис/

**Дмитро ШВИДЧЕНКО**